

Les subordonnées de temps

Corrigé des exercices d'arabe en 3e

Corrigé subordonnées temps 3e, exercice par exercice

Corrigé de l'exercice 1 : repérer le mot de temps

1. **عِنْدَمَا** : quand. « Quand la sonnerie retentit, les élèves sortent. »
2. **قَبْلَ أَنْ** : avant. « Avant de partir en voyage, réserve ton billet. »
3. **بَعْدَمَا** : après. « Après avoir regardé le film, nous en avons discuté en classe. »
4. **مُنْذُ** : depuis. « Nous habitons dans cette ville depuis cinq ans. »
5. **حِينَ** : quand (lorsque). « Lorsque le train est arrivé, la gare était bondée. »
6. **بَعْدَ أَنْ** : après. « Après avoir terminé ses exercices, Rim s'est endormie. »

Corrigé de l'exercice 2 : avec ou sans **أَنْ** ?

أَغْسِلُ يَدَيَّ قَبْلَ الأكلِ.

أَغْسِلُ يَدَيَّ قَبْلَ أَنْ آكُلَ.

نَلْعَبُ فِي السَّاحَةِ بَعْدَ الدَّرْسِ.

لَعِبْنَا فِي السَّاحَةِ بَعْدَ أَنْ خَرَجْنَا مِنَ الْقِسْمِ.

قَبْلَ النَّوْمِ، أَقْرَأُ قَلِيلًا.

شَرِبْتُ عَصِيرًا بَعْدَ أَنْ رَجَعْتُ مِنَ الْمَلْعَبِ.

Devant un nom (النَّوْمِ، الدَّرْسِ، الأكلِ)، pas de **أَنْ** ; devant un verbe, **أَنْ** est obligatoire. En 2, **قَبْلَ أَنْ** est au subjonctif, ce qui confirme **أَنْ**.

Corrigé de l'exercice 3 : le subjonctif après **قَبْلَ أَنْ**

قَبْلَ أَنْ يَنَامَ

قَبْلُ أَنْ تَخْرُجِي

قَبْلُ أَنْ يَكْتُبُوا

قَبْلُ أَنْ نُسَافِرَ

قَبْلُ أَنْ تَأْكُلُوا

قَبْلُ أَنْ أَشْرَبَ

Aux formes courtes, la finale ^{هـ} devient ^{ـهـ}. Aux formes longues (تَخْرُجِينَ، يَكْتُبُونَ، تَأْكُلُونَ), le ن final tombe ; après وا du pluriel on ajoute un alif muet.

Corrigé de l'exercice 4 : le bon mot de temps

عِنْدَمَا أَصِلُ إِلَى الْبَيْتِ، أَتَّصِلُ بِكَ.

أَتَعَلَّمُ الْعَرَفَ عَلَى الْعُودِ مُنْذُ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ.

قَبْلُ أَنْ تَعْبُرَ الشَّارِعَ، أَنْظِرْ يَمِينًا وَيَسَارًا.

بَعْدَ أَنْ أَنْهَيْنَا الْعَمَلَ، خَرَجْنَا إِلَى الْحَدِيقَةِ.

عِنْدَمَا تُمْطِرُ، نَبْقَى فِي الْبَيْتِ.

لَمَّا أَرَجَدْتِي مُنْذُ الصَّيْفِ الْمَاضِي.

Le mode du verbe aide aussi : تَعْبُرُ au subjonctif appelle أَنْهَيْنَا à l'accompli convient à بَعْدَ أَنْ.

Corrigé de l'exercice 5 : la bonne forme du verbe

قَبْلُ أَنْ يَذْهَبَ أَخِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ، يُفْطِرُ مَعَنَا.

بَعْدَ أَنْ وَصَلْنَا إِلَى الْفُنْدُقِ، اسْتَرَحْنَا.

قَبْلُ أَنْ تَنَامِيَ يَا مَرْيَمُ، أَطْفِئِي الضَّوْءَ.

عِنْدَمَا رَجَعْتُ أُمِّي أَمْسَ، كَانَتْ سَعِيدَةً.
 بَعْدَمَا أَكَلَ الْأَطْفَالُ، لَعِبُوا فِي الْحَدِيقَةِ.
 قَبْلُ أَنْ تَخْرُجُوا يَا أَوْلَادُ، رَتِّبُوا غُرَفَكُمْ.

En 2, le sujet « nous » se lit dans إِسْتَرَحْنَا. En 4, أَمْسَ indique le passé : accompli après عِنْدَمَا, au féminin. En 5, le verbe placé avant son sujet pluriel reste au singulier : أَكَلَ الْأَطْفَالُ.

Corrigé de l'exercice 6 : relier avec بَعْدَ أَنْ

بَعْدَ أَنْ دَرَسْتُ هُنْدُ، شَاهَدَتِ التِّلْفَازَ.
 بَعْدَ أَنْ زُرْنَا الْمُتَحَفَ، تَغَدَّيْنَا.
 بَعْدَ أَنْ كَتَبَ يُوسُفُ رِسَالَةً، أَرْسَلَهَا.
 بَعْدَ أَنْ لَبِسُوا مَلَابِسَهُمْ، رَكِبُوا الْحَافِلَةَ.
 بَعْدَ أَنْ حَضَرَتْ أُمِّي الْكُسْكُسَ، دَعَتِ الْجِيرَانَ.

La première action passe dans la subordonnée, à l'accompli ; la seconde devient la principale, après la virgule. On peut aussi écrire بَعْدَمَا à la place de بَعْدَ أَنْ.

Corrigé de l'exercice 7 : de « après » à « avant »

قَبْلُ أَنْ أَلْعَبَ، دَرَسْتُ.
 قَبْلُ أَنْ تَخْرُجَ سَلَمَى، شَرِبَتِ الْحَلِيبَ.
 قَبْلُ أَنْ نُغَادِرَ، رَتَّبْنَا الْقِسْمَ.
 قَبْلُ أَنْ يَأْكُلُوا، غَسَلُوا أَيْدِيَهُمْ.

L'action qui suit قَبْلُ أَنْ passe de l'accompli au subjonctif, même si toute l'histoire est au

passé : لَعِبْتُ devient أَكَلُوا, أَلْعَبَ, أَكَلُوا devient يَأْكُلُوا.

Corrigé de l'exercice 8 : depuis et il y a

أَسْكُنُ فِي مَرْسِيَلِيَا مُنْذُ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ.
تُمْطِرُ مُنْذُ الصَّبَاحِ.
وَهَلْتُ مُنْذُ سَاعَةٍ.
مُنْذُ بَدَأْتُ الرِّيَاضَةَ، أَنَامُ جَيِّدًا.

Avec une durée qui continue (phrases 1 et 2), le verbe est à l'inaccompli. Avec une action terminée (phrase 3), l'accompli + مُنْذُ traduit « il y a ». Après مُنْذُ, le nom est au génitif : ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ الصَّبَاحِ.

Corrigé de l'exercice 9 : traduire en français

1. Quand je serai grande, je veux devenir médecin. (طَبِيبَةً est au féminin : c'est une fille qui parle.)
2. Lorsque nous avons entendu la nouvelle, nous avons été très contents.
3. Avant de partir, les invités ont remercié le maître de maison.
4. Nous nous connaissons depuis l'enfance.
5. Après que la tempête s'est calmée, les pêcheurs sont sortis en mer.

Corrigé de l'exercice 10 : traduire en arabe

عِنْدَمَا أَصِلُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، أَسَلِّمُ عَلَى أَصْدِقَائِي.
قَبْلُ أَنْ تَخْرُجَ، أَغْلِقِ النَّافِذَةَ.
بَعْدَ أَنْ أَنْهَتْ نَادِيَةَ وَاجِبَاتِهَا، قَرَأْتُ رِوَايَةً.
أَتَهَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ مُنْذُ سَنَتَيْنِ.

En 2, l'impératif أَغْلِقِ النَّافِذَةَ prend un kasra de liaison devant l'article : أَنْهَتْ est l'accompli féminin de أَنْهَى (finir).

Corrigé de l'exercice 11 : la journée de Karim

1. Avant d'aller à l'école, il prend son petit-déjeuner avec sa sœur (أَفْطَرَ مَعَ أُخْتِهِ).
2. Il rencontre ses amis dans la cour.
3. Après avoir déjeuné à la cantine, il va au cours de mathématiques.
4. Il termine ses devoirs.
5. Depuis deux ans.
6. عِنْدَمَا، بَعْدَ أَنْ، مُنْذُ (deux fois)، قَبْلَ أَنْ.

Corrigé de l'exercice 12 : raconter ta journée

Exemple de production :

أَمْسِ، اسْتَيْقَظْتُ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ. قَبْلَ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ، شَرِبْتُ الشَّايَ مَعَ أَبِي.
عِنْدَمَا وَصَلْتُ، كَانَ الْجَرَسُ يَرِنُ. بَعْدَ أَنْ رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ، رَاجَعْتُ دُرُوسِي. أَتَعَلَّمُ
الرَّسْمَ مُنْذُ سَنَةٍ، لِذَلِكَ رَسَمْتُ قَلِيلًا قَبْلَ النَّوْمِ.

Traduction : Hier, je me suis réveillé à sept heures. Avant d'aller à l'école, j'ai bu le thé avec mon père. Quand je suis arrivé, la sonnerie retentissait. Après être rentré à la maison, j'ai révisé mes leçons. J'apprends le dessin depuis un an, c'est pourquoi j'ai dessiné un peu avant de dormir.

Critères de réussite : les quatre mots de temps sont présents ; le subjonctif suit قَبْلَ أَنْ ; l'accompli suit مُنْذُ أَنْ ; بَعْدَ أَنْ est suivi d'une durée au génitif ; la ponctuation (,) sépare la subordonnée de la principale ; les verbes s'accordent avec « je ».

Comment utiliser ce corrigé

- Corrige d'abord au crayon de couleur, sans effacer : tu verras mieux tes erreurs habituelles.
- Si tu t'es trompé sur le mode après قَبْلَ أَنْ, relis la conjugaison du subjonctif et refais l'exercice 3 dans deux jours.
- Si tu as mis أَنْ devant un nom, refais l'exercice 2 en entourant d'abord le mot qui suit le trou.
- Lis à voix haute les phrases corrigées : entendre la finale -a du subjonctif aide à la mémoriser.
- Pour la production écrite, compare ton texte aux critères de réussite plutôt qu'à l'exemple : plusieurs bonnes réponses sont possibles.